

Kto tromfne OBLUDU Z LADU? No predsa BEŠTIA Z BUCKINGHAMU!!!

David Walliams

# BEŠTIA

Z  
BUCKINGHAMU



# BEŠTIA

Z BUCKINGHAMU

*Od Davida Walliamsa sme vydali*

CHALAN V SUKNI  
BABKA GAUNERKA  
PÁN SMRAĐOCH  
DIABOLSKÁ ZUBÁRKA  
DEDKOV VEĽKÝ ÚTEK  
KRYSBURGER  
MALÝ MILIONÁR  
HNUSNÁ TETA BERTA  
POLNOČNÁ BANDA  
OBLUDA Z LADU  
TATKO ZA MREŽAMI  
NIEŠO  
BEŠTIA Z BUCKINGHAMU  
NAJHORŠIE DETI NA SVETE 1  
NAJHORŠIE DETI NA SVETE 2  
NAJHORŠIE DETI NA SVETE 3

Pripravujeme vydanie  
NAJHORŠÍ RODIČIA NA SVETE  
NAJHORŠÍ UČITELIA NA SVETE  
SLIZ

a ďalšie a ďalšie...

David Williams

# BEŠTIA

Z BUCKINGHAMU



*Ilustroval Tony Ross*

**slovar**

Text copyright © David Walliams 2019  
Illustrations copyright © Tony Ross 2019  
Cover lettering of author's name Copyright © Quentin Blake 2010  
Translation © Oľga Kralovičová 2020 translated under the licence  
from HarperCollinsPublishers Ltd  
The author and illustrator assert the moral right  
to be identified as the author and illustrator of this work.  
Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o.,  
Bratislava 2021

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie  
reprodukovať ani šíriť v nijakej forme ani nijakými prostriedkami,  
či už elektronickými, alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok,  
respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho informačného systému  
a podobne bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.

Z anglického originálu David Walliams:  
THE BEAST OF BUCKINGHAM PALACE,  
ktorý vyšiel vo vydavateľstve HarperCollins Childrens Book,  
London 2019, preložila Oľga Kralovičová.  
Zodpovedná redaktorka Dáša Jajcayová  
Editorka Katarína Škorupová  
Sadzba a zalomenie ITEM, spol. s r. o., Bratislava  
Tlač KASICO, a. s r., Bratislava

Cena uvedená na obálke knihy je nezáväzným  
odporúčaním pre konečných predajcov.

ISBN 978-80-556-4694-7

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

[www.slovart.sk](http://www.slovart.sk)

**Môjmu statočnému priateľovi Henrymu**

**David**



# POĎAKOVANIE



ANN-JANINE MURTAGHOVEJ CHARLIEMU REDMAYNOVI  
Výkonnej riaditeľke pre detskú literatúru      Generálnemu riaditeľovi



TONYMU ROSSOVI  
Ilustrátorovi



PAULLOVI STEVENSOVI  
Literárnemu agentovi



HARRIET WILSONOVEJ  
Redaktorke



KATE BURNSOVEJ  
Výtvarnej redaktorke



SAMANTHE STEWARTOVEJ  
Šéfredaktorke



GERALDINE STROUDOVEJ  
Riaditeľke marketingu



---

VAL BRATHWAJTOVEJ  
Kreatívnej riaditeľke

---



---

DAVIDOVI MCDUGALLOVI  
Umeleckému riaditeľovi

---



---

ELORINE GRANTOVEJ  
Zástupkyni umeleckého riaditeľa

---



---

KATE CLARKOVEJ  
Dizajnerke

---



---

MATTHEWOWI KELLYMU  
Dizajnérovi

---



---

TANJYI HOUGHAMOVEJ  
Audioredaktorke

---

David Waller's





**B**BRITÁNIA

**V ROKU 2120**

**0 sto rokov**

**v budúcnosti**

*V kráľovstve je tma. Britániu  
päťdesiat rokov nezalialo  
slnečné svetlo. Vládu zvrhli  
a v Buckinghamskom paláci  
znovu vládne kráľ. Ešte vždy  
je to domov kráľovskej  
rodiny, no je to aj pevnosť.*

*Nikto sa nedostane  
dnu ani von.*

**V príbehu vystupujú tieto postavy:**



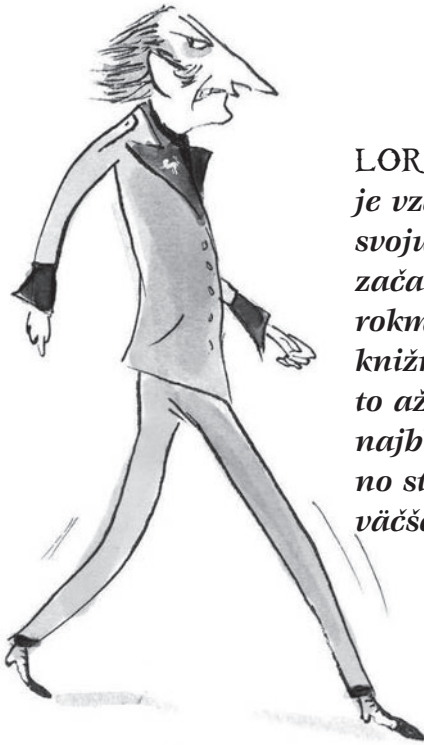
*PRINC ALFRÉD je chorľavý  
dvanásťročný chlapec, ktorý  
nikdy nepoznal život mimo  
Buckinghamského paláca.*



KRÁĽ bol kedysi veľký  
vládca a láskavý otec,  
no teraz je rovnako  
stratený ako jeho  
kráľovstvo.



KRÁĽOVNÁ je  
neuveriteľne nóbl  
dáma a jej syn ju  
veľmi ľúbi. Medzi  
ňou a Alfrédom je  
nerozlučné puto.



**LORD PROTEKTOR**  
je vzdelaný muž, ktorý  
svoju kráľovskú kariéru  
začal pred štyridsiatimi  
rokmi v palácovej  
knižnici. Dotiahol  
to až na kráľovho  
najbližšieho radcu,  
no stále túži po čoraz  
väčšej moci.

**BLŠKA** je sirota bez  
domova. Volajú ju tak,  
lebo je maličká. Rodičov  
jej zabili, keď bola ešte  
batola, a odvtedy sa  
o seba stará sama.





**PESTÚNKA**, je osemdesiatročná pani, ktorá opatrovala dve generácie kráľovských detí. Starala sa o kráľa, keď bol ešte chlapec, a teraz je pestúnkou princa Alfréda.

**STARÁ KRÁĽOVNÁ** je stará dáma. Kedysi bola kráľovnou a jej manžel bol kráľom. Momentálne ju považujú za zradkyňu a žije niekde vo vyhnanstve, hoci nikto nevie kde. Iba ona, pravdaže.



LADY AGÁTA a LADY ENID sú dve z bývalých dvorných dám starej kráľovnej. V jej službách plnili rôzne úlohy, napríklad sa jej starali o oblečenie, nosili kytice kvetov a písali listy. Teraz aj ony žijú vo vyhnanstve so štyrmi ďalšími dvornými dámami: lady Beatrix, lady Virginiou, lady Daphne a lady Judith.

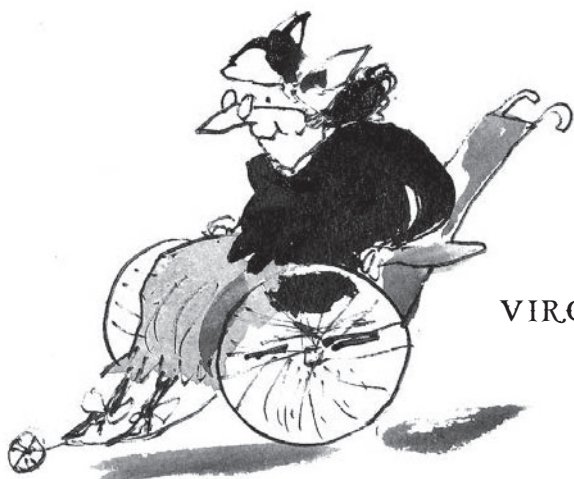




BEATRIX



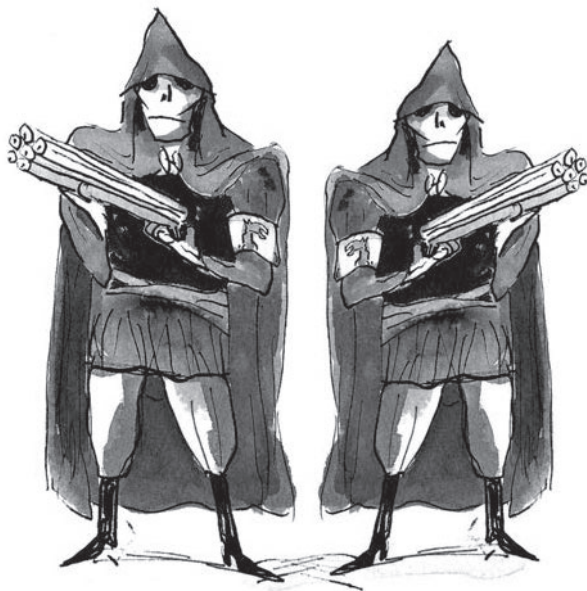
DAPHNE



VIRGINIA



*KRÁĽOVSKÉ STRÁŽE sú elitní vojaci so zlatými maskami v podobe lebky a s vlajúcimi červenými plášťami. Sú ozbrojení laserovými puškami a ich úlohou je chrániť palác – za každú cenu.*

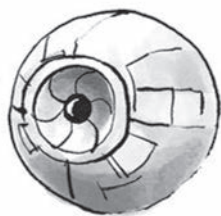


*KAT je obrovský muž s čiernou kuklou, takže mu nevidieť tvár. Má na starosti všetky mučenia a popravy v londýnskom kráľovskom väzení Tower.*

**OCTOKOM** je osemрукý robot, ktorý vykonáva tie isté úlohy ako komorník.



**VŠEVIDIACE OKO** je lietajúci robot podobný obrovskému oku. Ovláda ho lord protektor a sleduje všetko a každého v Buckinghamskom paláci.





POŠTOVÁ  
VEŽA

ALBERTOVA  
HALA

TRAFALGARSKÉ  
NÁMESTIE

KATEDRÁLA  
SV. PAVLA

BUCKINGHAMSKÝ  
PALÁC

DOWNING  
STREET 10

MOST  
WATERLOO

DIVADLO  
THE GLOBE

BIG BEN  
WESTMINSTERSKÉ  
OPÁTSTVO

LONDÝNSKE  
OKO

BUDOVY  
PARLAMENTU

TEMŽA

ELEKTRÁREŇ  
BATTERSEA





~ *LONDÝN* ~  
OKOLO ROKU 2120